



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNA KOMISIJA ZA KONTROLU POSTUPAKA JAVNE NABAVE

KLASA: UP/II-034-02/10-01/3

URBROJ: 354-01/10-11

Zagreb, 11. ožujka 2010.

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave povodom žalbe žalitelja Nirosta d.o.o. Osijek i žalbe žalitelja Kemolab d.o.o. Zagreb na Odluku o odabiru u otvorenom postupku nabave broj N-16-M-151423-081209, nabava i instalacija sustava za pripremu čiste vode, naručitelja Hrvatski veterinarski institut Zagreb, na temelju članka 2. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave (Narodne novine br. 21/10), članka 134. stavka 1., članka 151. i članka 158. stavka 2. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine br. 110/07 i 125/08) donosi sljedeće

RJEŠENJE

1. Odbija se prijedlog za određivanjem privremene mjere osiguranja žalitelja Kemolab d.o.o. Zagreb kao neosnovan.
2. Poništava se Odluka o odabiru najpovoljnije ponude br.: Z-VI-4-4986/09 u otvorenom postupku javne nabave broj N-16-M-151423-081209, nabava i instalacija sustava za pripremu čiste vode, naručitelja Hrvatski veterinarski institut Zagreb.
3. Poništava se otvoreni postupak javne nabave broj N-16-M-151423-081209, nabava i instalacija sustava za pripremu čiste vode, naručitelja Hrvatski veterinarski institut Zagreb.
4. Odbija se zahtjev za naknadom troškova žalbenog postupka žalitelja Nirosta d.o.o. Osijek kao neosnovan.
5. Odbija se zahtjev za naknadom troškova žalbenog postupka žalitelja Kemolab d.o.o. Zagreb kao neosnovan.

Obrazloženje

Naručitelj Hrvatski veterinarski institut Zagreb objavio je u Elektroničkom oglasniku javne nabave poziv za nadmetanje broj N-16-M-151423-081209, radi nabave i instalacije sustava za pripremu čiste vode. Kriterij odabira je najniža cijena.

Ponude je dostavilo šest ponuditelja, a naručitelj je dvije ponude proglasio prihvatljivima. Nakon pregleda i ocjene ponuda naručitelj je donio Odluku br.: Z-VI-4-4986/09 kojom je kao najpovoljniju odabrao ponudu ponuditelja Biotehnika d.o.o. Zagreb.

Na Odluku o odabiru žalbu je Državnoj komisiji izjavio, a naručitelju predao, žalitelj Nirosta d.o.o. Osijek u kojoj u bitnome navodi da je naručitelj njegovu ponudu neosnovano isključio iz odabira. Traži povlačenje Odluke o odabiru, promjenu Zapisnika o pregledu i ocijeni ponuda radi usklađenja s činjeničnim stanjem, dokumentacijom za nadmetanjem i Zakonom o javnoj nabavi te donošenje nove odluke o odabiru. Također traži naknadu troškova žalbenog postupka u ukupnom iznosu od 2.070,00 kuna.

Žalba žalitelja je dopuštena, pravovremena i izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba žalitelja je djelomično osnovana.

Na istu Odluku o odabiru žalbu je Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave također izjavio, a naručitelju predao, žalitelj Kemolab d.o.o. Zagreb u kojoj u bitnome tvrdi da Odluka o odabiru najpovoljnije ponude nije potpuna te da ponuda odabranog ponuditelja nije prihvatljiva. Traži naknadu troškova žalbenog postupka i postavlja prijedlog za određivanje privremene mjere osiguranja.

Žalba žalitelja je dopuštena, pravovremena i izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba žalitelja je osnovana.

Naručitelj u odgovoru na žalbu žalitelja Nirosta d.o.o. Osijek ostaje kod svoje ocijene da je ponuda žalitelja nepravilna jer ne ispunjava u potpunosti uvjete vezane uz tražena svojstva predmeta nabave. Predlaže odbiti žalbu kao neosnovanu.

U odgovoru na žalbu žalitelja Kemolab d.o.o. Zagreb naručitelj priznaje da je odabrani ponuditelj dostavio prospekt na engleskom jeziku, no navodi da je i žalitelj dostavio autorizacijsko pismo i certifikat servisera na engleskom jeziku. Smatra da odabrani ponuditelj nije dostavio alternativnu ponudu. Predlaže odbiti žalbu kao neosnovanu

U tijeku postupka pred ovim tijelom izveden je dokaz pregledom i analizom dostavljenog dokaznog materijala koji se sastoji od Odluke o početku postupka javne nabave, objave poziva za nadmetanje u Elektroničkom oglasniku javne nabave u Narodnim novinama, dokumentacije za nadmetanje, Zapisnika o javnom otvaranju ponuda, Zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda, Odluke o odabiru, žalbe žalitelja, odgovora na žalbe žalitelja, dokaza o pravovremenosti izjavljenih podnesaka, cjelovitih ponuda oba žalitelja i odabranog ponuditelja te ostalih dokaza.

Razmatrajući zahtjev žalitelja Kemolab d.o.o. Zagreb za određivanjem privremene mjere osiguranja sukladno članku 149. Zakona o javnoj nabavi, ovo tijelo utvrdilo je sljedeće. Prema članku 138. stavku 2. Zakona o javnoj nabavi, žalba izjavljena protiv odluke o odabiru sprječava potpisivanje ugovora o javnoj nabavi za sve grupe ili dijelove predmeta nabave. Zbog suspenzivnog (odgodnog) učinka žalbe donošenje privremene mjere kojom se zabranjuje potpisivanje ugovora o nabavi nije nužno i opravdano, budući da se ista svrha postiže navedenim suspenzivnim učinkom žalbe. Stoga je riješeno kao u točki 1. izreke Rješenja.

Žalitelj Nirosta d.o.o. Osijek smatra da ga je naručitelj neopravdano diskriminirao utvrdivši u Zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda da priloženi prospekt nije u izvorniku, obzirom da u dokumentaciji za nadmetanje nije traženo da isti bude u izvorniku. Naručitelj u odgovoru na žalbu navodi da to nije razlog zašto je njegova ponuda ocijenjena nepravilnom.

Pregledom Zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda utvrđeno je da je naručitelj u istom, između ostalog, utvrdio da je izvršio pregled u skenirani prospekt, koji nije original. Točkom 23. dokumentacije za nadmetanje naručitelj je propisao da ponuditelji moraju dostaviti, između ostalog, i odgovarajući prospekt za traženi aparat. Obzirom da dokumentacijom za nadmetanje nije propisano da prospekt mora biti u izvorniku (originalu), naručitelj nije smio davati ocjenu istoga u Zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda. Žalbeni navod je osnovan.

Žalitelj smatra da naručitelj u Zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda pogrešno konstatira da UV-fotooksidacijska komora i recirkulacijska pumpa nisu dovoljno obrazložene u dostavljenom prospektu. Pregledom Zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda naručitelj je utvrdio da nudaeni „aparat

posjeduje UV-fotooksidacijsku komoru i recirkulacijsku pumpu čija konfiguracija direktno utječe na uspješnost proizvodnje vode kvalitete koja je dokumentacijom tražena, a koja u priloženom prospektu na to ne ukazuje“. Uvidom u dokumentaciju za nadmetanje utvrđeno je da naručitelj nije propisao da aparat koji je predmet nabave mora imati UV-fotooksidacijsku komoru i recirkulacijsku pumpu niti je opisao karakteristike istih, a nije propisao niti da u prospektu mora biti obrazložena konfiguracija navedenih komore i pumpe. Žalbeni navod je osnovan.

Nadalje, žalitelj navodi da ga je naručitelj diskriminirao prigovorivši u Zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda da njegova prospektna dokumentacija ne ukazuje dovoljno dobro na izlaznu kvalitetu vode koja je dokumentacijom tražena, budući da izlaznu kvalitetu vode nije dovoljno precizno definirao u dokumentaciji za nadmetanje. Tvrdi da je opisom karakteristika vode u tehničkoj specifikaciji potencijalne ponuditelje doveo u zabludu.

Sukladno članku 67. stavku 1. Zakona o javnoj nabavi predmet nabave određuje naručitelj u planu nabave. Stavkom 3. citiranog članka propisano je da predmet nabave naručitelj mora jasno, razumljivo i nedvojbeno opisati kako bi ponuditelji mogli ponuditi robu, usluge i radove usporedive po vrsti, kvaliteti i cijeni, te po drugim potrebnim svojstvima i uvjetima. Opis predmeta nabave, koji je naručitelj pripremio i koji je sastavni dio tehničkih specifikacija dokumentacije za nadmetanje, dobili su svi gospodarski subjekti koji su preuzeli dokumentaciju za nadmetanje, pa tako i žalitelj. Ukoliko žalitelj smatra da naručitelj nije dovoljno precizno odredio karakteristike vode koje traži, mogao je temeljem članka 11. stavka 2. Uredbe o načinu izrade i postupanju s dokumentacijom za nadmetanje i ponudama (Narodne novine b.13/08 i 4/09, u daljnjem tekstu: Uredba) prije krajnjeg roka za dostavu ponuda naručitelju uputiti zahtjev za objašnjenje dokumentacije za nadmetanje, na koji bi naručitelj bio obavezan odgovoriti i isti odgovor dostaviti svim gospodarskim subjektima koji su preuzeli dokumentaciju.

Žalitelj navodi da je naručitelj u Zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda konstatirao da u dostavljenom prospektu nije naznačena zapremnina spremnika za vodu te njegove dimenzije. Tvrdi da se u njegovoj ponudi nalazi izmjera cijelog sustava za pripremu čiste vode koja je potpisana i ovjerena te da time jamči ugradnju u zadane dimenzije. Tvrdi da je naveo mjere koje u potpunosti odgovaraju traženim dimenzijama te smatra da time i spremnik čiste vode mora odgovarati traženim dimenzijama. Smatra da ga je navedenom kvalifikacijom naručitelj neopravdano diskriminirao kao ponuditelja.

Uvidom u dokumentaciju za nadmetanje, tehničke karakteristike predmeta nabave, utvrđeno je da je naručitelj zahtijevao, između ostalog, da cijeli sustav za pripremu čiste vode mora stati u 100 cm širine, 70 cm visine i 50 cm dubine te da se „teži dijelovi uređaja (kao npr. spremnik) mogu smjestiti do ili ispod laboratorijskog stola (maksimalno 90 cm širine, 50 cm dubine i 65 cm visine)“.

Pregledom ponude žalitelja utvrđeno je da se u na str. 13/25 nalazi obrazac sa traženim tehničkim specifikacijama predmeta nabave i da je žalitelj pored istih vlastoručno napisao DA te ovjerio potpisom ovlaštene osobe. Nadalje, na str. 18/25 žaliteljeve ponude nalaze se mjere cijelog sustava koje potpuno odgovaraju traženim dimenzijama.

Kako naručitelj u dokumentaciji za nadmetanje, traženim tehničkim specifikacijama predmeta nabave, nije jasno propisao da ponuditelji u ponudi moraju označiti zapremninu spremnika za vodu te njegove dimenzije, žalbeni navod žalitelja je osnovan. Ako su naručitelju dimenzije spremnika za vodu i zapremnina spremnika bitne, s obzirom na, kako tvrdi u Zapisniku, ograničenost prostora u koji se mora smjestiti, morao je u dokumentaciji za nadmetanje izričito i jasno zahtijevati da ponuditelji navedu tražene podatke, a ne samo općenito navesti u koje dimenzije spremnik ili neki drugi teži dio uređaja mora stati.

Konačno, žalitelj navodi da je naručitelj u Zapisniku o pregledu o ocjeni ponuda konstatirao da ima na svojoj lokaciji dva aparata za vodu žalitelja i da iskustva sa istima nisu pozitivna, jer se isti često kvare. Žalitelj tvrdi da to nije točno i da mu niti jedan kvar od naručitelja, koji bi on morao

platiti, nije prijavljen. Smatra da je naručitelj pogrešno interpretirao zahtjeve za servisom i zamijenio ih s „kvarovima i popravcima“.

Vezano uz ovaj žalbeni navod žalitelja utvrđeno je da niti naručitelj niti žalitelj nije postupio sukladno svojoj obvezi iz članka 139. Zakona o javnoj nabavi kojim je propisano da su stranke dužne u postupku iznijeti sve činjenice na kojima temelje svoje zahtjeve ili odluke, postupke, radnje ili nečinjenja, te predložiti dokaze kojima se te činjenice utvrđuju.

Žalitelj Kemolab d.o.o. navodi da iz Odluke o odabiru nije razvidan prikaz tehničkih specifikacija ponuđenih uređaja i da shodno tome nije moguće vidjeti da li odabrani uređaj zadovoljava uvjete iz tehničke specifikacije ili ne.

Člankom 86. Zakona o javnoj nabavi propisano je koje podatke naručitelj u odluci o odabiru navodi. Uvidom u Odluku o odabiru utvrđeno je da ista sadrži sve podatke propisane citiranim člankom. Žalbeni navod je neosnovan.

Žalitelj tvrdi da je brošura s tehničkim specifikacijama u ponudi odabranog ponuditelja na engleskom jeziku što je u suprotnosti s dokumentacijom za nadmetanje.

Uvidom u ponudu odabranog ponuditelja utvrđeno je da je u istoj priložen prospekt koji je na stranom jeziku, a uz koji nije priložen prijevod ovlaštenog prevoditelja na hrvatski jezik. Nadalje, u ponudi odabranog ponuditelja nalazi se izjava odabranog ponuditelja koja je djelomično na stranom jeziku i izjava proizvođača na stranom jeziku uz koji nisu priloženi prijevodi ovlaštenog prevoditelja na hrvatski jezik. Točkom 19. dokumentacije za nadmetanje propisano je da se ponuda podnosi na hrvatskom jeziku. Shodno navedenom, ponuda odabranog ponuditelja nije prihvatljiva jer nije sukladna dokumentaciji za nadmetanje. Žalbeni navod je osnovan.

Konačno, žalitelj navodi da je iz ponude odabranog ponuditelja razvidno da nudi spremnike za vodu u dvije veličine zapremnine i to 30 l ili 42 l, iz čega nije razvidno koji će spremnik naručitelj dobiti. Smatra da se radi o nuđenju alternativnih ponuda, što dokumentacijom za nadmetanje nije bilo dopušteno.

Kako je već utvrđeno uz drugi žalbeni navod, odabrani ponuditelj dostavio je ponudu koja je djelomično na stranom jeziku, a uz koju nije dostavljen ovjereni prijevod i stoga ovo tijelo nije ocjenjivao osnovanost ovog žalbenog navoda obzirom da se odnosi na podatak iz prospekta i izjave ponuditelja koji su na stranom jeziku.

Ovlasti Državne komisije propisane su člankom 141. Zakona o javnoj nabavi. Postupajući po službenoj dužnosti u odnosu na bitne povrede zakona opisane u članku 140. Zakona o javnoj nabavi, ovo tijelo nedvojbeno je utvrdilo sljedeće nepravilnosti.

Člankom 13. stavkom 4. Zakona o javnoj nabavi propisano je da postupak javne nabave započinje donošenjem odluke o početku postupka, a stavkom 5. istoga članka propisani su podaci koje odluka o početku postupka obvezno sadrži. Između ostalih podataka, navedena odluka mora sadržavati i ime i prezime odgovorne osobe naručitelja. Uvidom u Odluku o početku postupka utvrđeno je da u istoj nedostaje ime i prezime odgovorne osobe naručitelja.

Točkom 9.d) dokumentacije za nadmetanje naručitelj je kao dokaz sposobnosti propisao „dokaz o postojanju ovlaštenog servisa“. No, naručitelj nije propisao način dokazivanja odnosno oblik navedenog dokaza, zbog čega dokumentacija za nadmetanje nije jasna i precizna.

Člankom 2. stavkom 1. Uredbe propisao je da dokumentacija za nadmetanje, koju naručitelj izrađuje kao podlogu za pripremu ponuda, mora biti jasna i razumljiva, a člankom 55. Zakona o javnoj nabavi, određeno je između ostalog, da dokumentacija za nadmetanje mora biti izrađena na način da omogućí usporedivost ponuda. Člankom 4. točkom 9. Uredbe propisano je da

dokumentacija za nadmetanje, između ostalog sadrži, uvjete sposobnosti gospodarskih subjekata, naziv dokaza sposobnosti te vrijednosne pokazatelje dokaza ako se mogu izraziti.

Pregledom ponude odabranog ponuditelja utvrđeno je da se u istoj nalazi potvrda o ispunjenju ugovora koja nije valjana jer ne sadrži podatak o vrijednosti ispunjenog ugovora. Odredbom članka 52. stavka 3. Zakona o javnoj nabavi propisano je da potvrda o urednom ispunjenju ugovora mora sadržavati sljedeće podatke: 1. sjedište i naziv ugovornih strana, 2. predmet ugovora, 3. vrijednost ugovora, 4. vrijeme i mjesto ispunjenja ugovora i 5. navod o uredno ispunjenim ugovorima.

Daljnijim pregledom ponude odabranog ponuditelja utvrđeno je da redne stranice ponude nisu označene kako je to propisano dokumentacijom za nadmetanje. Naime, točkom 23. dokumentacije za nadmetanje naručitelj je propisao da se stranice ponude označavaju rednim brojem stranice kroz ukupan broj stranica, ili ukupan broj stranica kroz redni broj stranice.

Shodno navedenom, odabrani ponuditelj nije dokazao svoju tehničku i stručnu sposobnost i nije valjano označio stranice ponude, i stoga je naručitelj temeljem odredbe članka 84. stavka 3. i 7. Zakona o javnoj nabavi morao njegovu ponudu isključiti iz postupka odabira, što je propustio učiniti. Obzirom da je odabrao ponudu koja nije prihvatljiva, naručitelj je počinio bitnu povredu Zakona iz članka 140. stavka 2. točke 8. Zakona o javnoj nabavi.

Pregledom ponude žalitelja Kemolab d.o.o. Zagreb utvrđeno je da ista nije prihvatljiva. Naime, u ponudi žalitelja nalazi se prospekt na stranom jeziku uz koji nije priložen prijevod ovlaštenog prevoditelja na hrvatski jezik. Nadalje, u istoj ponudi nalazi se izjava proizvođača i certifikat ovlaštenog servisera koje su također na stranom jeziku, a uz iste nije priložen ovjereni prijevod na hrvatski jezik. Kako je to već navedeno, točkom 19. dokumentacije za nadmetanje naručitelj je odredio da se ponuda podnosi na hrvatskom jeziku.

Daljnijim pregledom ponude žalitelja utvrđeno je da redne stranice ponude nisu označene kako je to propisano dokumentacijom za nadmetanje. Naime, točkom 23. dokumentacije za nadmetanje naručitelj je propisao da se stranice ponude označavaju rednim brojem stranice kroz ukupan broj stranica, ili ukupan broj stranica kroz redni broj stranice.

Kako ponuda žalitelja Kemolab d.o.o. Zagreb nije sukladna dokumentaciji za nadmetanje, naručitelj ju je temeljem odredbe članka 84. stavka 5. Zakona o javnoj nabavi morao isključiti iz postupka odabira.

Obzirom da je u predmetnom postupku odabrana neprihvatljiva ponuda, Odluka o odabiru je nezakonita i mora biti poništena, a kako nakon isključenja neprihvatljivih ponuda nije ostala niti jedna prihvatljiva ponuda, naručitelj je, temeljem odredbe članka 94. stavka 3. Zakona o javnoj nabavi, morao poništiti predmetni postupak. Budući da je to propustio učiniti, postupajući povodom žalbe, poništava ga ovo žalbeno tijelo i stoga je odlučeno kao u točki 2. i točki 3. izreke ovog Rješenja.

Žalitelj Nirosta d.o.o. Osijek u žalbi traži naknadu troškova žalbenog postupka u ukupnom iznosu od 2.070,00 kuna, koji iznos se odnosi na 2.000,00 kuna za naknadu za vođenje žalbenog postupka pred ovim tijelom i 70,00 kuna za upravnu pristojbu. Zahtjev je određen i specificiran te dostavljen prije donošenja ovog Rješenja sukladno članku 158. stavku 3. Zakona o javnoj nabavi. Obzirom da je žalbeno traženje žalitelja povlačenje Odluke o odabiru, promjena Zapisnika o pregledu i ocijeni ponuda radi usklađenja s činjeničnim stanjem, dokumentacijom za nadmetanjem i Zakonom o javnoj nabavi te donošenje nove odluke o odabiru, žalba je djelomično osnovana, pa je sukladno članku 158. stavku 6. Zakona o javnoj nabavi, odlučeno da svaka strana snosi svoje troškove. Stoga je riješeno kao u točki 4. izreke ovog Rješenja.

Ocjenjujući traženje žalitelja Kemolab d.o.o. Zagreb vezano uz naknadu troškova, ovo tijelo utvrdilo je da zahtjev žalitelja nije posve određen i specificiran sukladno članku 158. stavku 3. Zakona o javnoj nabavi, kojim je propisano da zahtjev za naknadu troškova postupka mora biti posve određen, specificiran i dostavljen prije donošenja rješenja, te je temeljem odredbe članka 151. stavka 7. Zakona o javnoj nabavi odlučeno kao u točki 5. izreke ovoga Rješenja.

POUKA O PRAVNOM LIJEKU

Protiv ovoga Rješenja ne može se izjaviti žalba, ali se može pokrenuti upravni spor podnošenjem tužbe Upravnom sudu Republike Hrvatske u roku od 30 dana od dana primitka Rješenja.



Dostaviti:

1. Hrvatski veterinarski institut, Savska cesta 143, Zagreb
2. Nirosta d.o.o., Našička ulica 6, Osijek
3. Kemolab d.o.o., Drinska 27 B, Zagreb
4. Biotehnika d.o.o., Savezne Repulike Njemačke 4, Zagreb
5. Državni ured za reviziju, Tkalčićeva 19, Zagreb
6. Ministarstvo gospodarstva, rada i poduzetništva,
Uprava za sustav javne nabave, Vukovarska 78, Zagreb
7. Pismohrana, ovdje